



Government Gazette Staatskoerant

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Vol. 429

Pretoria, 23 March 2001
Maart 2001

No. 22158



AIDS HELPLINE: 0800-123-22 Prevention is the cure

CONTENTS**INHOUD**

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
BOARD NOTICES				RAADSKENNISGEWINGS			
61	Pan South African Language Board Act (59/1995): Publication of a decision in terms of section 11 (7)	3	22158	61	Wet op die Pan Suid-Afrikaanse Taalraad (59/1995): Bekendmaking van 'n besluit ingevolge artikel 11 (7)	4	22158
62	do.: do	8	22158	62	do.: do	9	22158
63	do.: do.: Sesotho language	13	22158	63	Pan South African Language Board Act (59/1995): Publication of a decision in terms of section 11 (7): Sesotho language	13	22158

BOARD NOTICES RAADSKENNISGEWINGS

BOARD NOTICE 61 OF 2001

PUBLICATION OF A DECISION IN TERMS OF SECTION 11(7) OF THE PAN SOUTH AFRICAN LANGUAGE BOARD ACT, 1995 (ACT NO. 59 OF 1995)

1. WHEREAS the Board received a complaint which concerns the issue of the non-implementation of the finding published in *GG* 20994 of 24 March 2000 to the effect that the Department of Public Works has not repealed language instructions given to non-English-speaking personnel –
 - (a) to regard English as the only official medium of communication;
 - (b) to improve their command of the English language; and
 - (c) to draft and issue all documentation, including drawings, specifications, contract documents etc. in English only;
2. AND WHEREAS the Board regards these instructions to employees as contrary to the letter and spirit of the language clause (section 6) of the Constitution of the Republic of South Africa, 1996, and as a violation of the language rights of employees contained in the Constitution;
3. NOW THEREFORE, since the Board cannot allow the language practice of the Department of Public Works in terms of the language instructions to continue, the Board advises the Department –
 - (a) to submit proof to the Board before 15 April 2001 that it has repealed the instructions referred to under 1. above;
 - (b) to submit proof to the Board by no later than 31 May 2001 that it has conducted a survey to establish the language preferences of employees without fear of intimidation;
 - (c) to revise its policy to allow for more flexibility in the language used by employees to execute their work, providing for the equivalent and unrestricted use of at least two official languages; and
 - (d) to take all necessary steps to remove the intimidation of personnel on language grounds.

4. This Board Notice does not in any way detract from the responsibility of the Department of Public Works to implement the findings published in *Government Gazette* No. 20994 of 24 March 2000.

The Chief Executive Officer
PANSALB
Private Bag X08
Arcadia
007

Telephone: (012) 341 9638
Fax: (012) 341 5938
E-mail: christa@pansalb.org.za

RAADSKENNISGEWING 61 VAN 2001

BEKENDMAKING VAN 'N BESLUIT INGEVOLGE ARTIKEL 11(7) VAN DIE WET OP DIE PAN SUID-AFRIKAANSE TAALRAAD, 1995 (WET NO. 59 VAN 1995)

1. NADEMAAL die Raad 'n klagte ontvang het rakende die kwessie van die nie-implementering van die bevindinge wat op 24 Maart 2000 in *Staatskoerant* 20994 gepubliseer is, ingevolge waarvan die Departement van Openbare Werke nie taalinstruksies aan nie-Engelssprekende personeel herroep het nie –
 - (a) om Engels te beskou as die enigste amptelike medium van kommunikasie;
 - (b) om hul Engelse taalvaardighede te verbeter; en
 - (c) om alle dokumentasie, insluitende sketse, spesifikasies, kontrak dokumente ens. slegs in Engels op te stel en uit te gee;
2. EN NADEMAAL die Raad hierdie instruksies aan werknemers beskou as teenstrydig met die letter en gees van die taalklousule (artikel 6) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1996, en as 'n skending van die taalregte van werknemers soos vervat in die Grondwet;
3. DERHALWE, aangesien die Raad nie kan toelaat dat die taalpraktyke van die Departement van Openbare Werke, ingevolge die taalinstruksies, voortgaan nie, adviseer die Raad die Departement –
 - (a) om voor 15 April 2001 aan die Raad bewys te lewer dat die instruksies waarna onder 1. hierbo verwys word, herroep is;
 - (b) om nie later nie as 31 Mei 2001 aan die Raad bewys te lewer dat 'n ondersoek gedoen is om die taalvoorkeure van werknemers te bepaal, sonder vrees vir intimidasie;

- (c) om sy beleid te hersien om meer buigsaamheid toe te laat in werknemers se taalgebruik ter uitvoering van hul werk, deur voorsiening te maak vir die ekwivalente en onbeperkte gebruik van ten minste twee amptelike tale; en
 - (d) om al die nodige stappe te doen om die intimidasie van personeel op taalgronde uit die weg te ruim.
4. Hierdie Raadskennisgewing doen op geen manier afbreuk aan die Departement van Openbare Werke se verantwoordelikheid om die bevindinge te implementeer wat in *Staatskoerant* No. 20994 van 24 Maart 2000 gepubliseer is nie.

Die Hoof- Uitvoerende Beampte
PANSAT
Privaat Sak X08
Arcadia
0007

Telefoon: (012) 341 9638
Faks: (012) 341 5938
E-pos: christa@pansalb.org.za

BOARD NOTICE 61 OF 2000

PHATLALATŠO YA SEPHETHO GO YA KA KAROLO YA BO 11(7) YA MOLAO WA LEKGOTLA LA TŠA MALEME LA AFRIKA BORWA WA 1995 (MOLAO WA BO. 59 WA 1995)

1. KA GE Lekgotla le amogetše ngongorego mabapi le taba ya go se diragatšwe ga khwetšagalo yeo e phatlaladitšwego ka go kuranta ya mmušo GG 20994 ya la 24 Matšhe 2000, ya gore Kgoro ya tša Mešomo ga ya fetoša molao wa maleme woo o filwego bašomi bao ba sa bolelego Seisemane –
 - (a) go tšea leleme la Seisemane goba leleme le nnoši leo go ka boledišanwago ka lona;
 - (b) go mpsafatša tšhomišo ya leleme la bona la Seisemane; le
 - (c) go ngwala le go dira gore dingwalwa ka moka, ga mmogo le dithalwa, tšeo di nyakegago, dipampiri tša dikonteraka le tše dingwe di be ka Seisemane feela;
2. LE KA GE Lekgotla le tšea melao ye ya bašomi goba kgahlano le moya wa molaotheo le go tshela ga ditokelo tša maleme tša bašomi tšeo di lego ka go karolo ya bo 6 ya molaotheo;

3. BJALE GE, ka ge Lekgotla le sa kgone go dumelela tšhomišo ya maleme ya Kgoro ya tša Bašomi gore e tšwele pele go ya ka melao ya tša maleme, lekgotla le eletša Kgoro gore –
- (a) go tšweletša bohlatse pele ga Lekgotla pele ga la 15 Aporele 2001 gore e fetošitše melao yeo go bolelwago ka yona ka tlase ga 1. Ka godimo;
 - (b) go tšweletša bohlatse pele ga Lekgotla e sego ka morago ga la 31 Mei 2001 gore e dirile dinyakišišo mabapi le go hwetša gore bašomi ba kgetha maleme afe ka ntle ga go tšhoga go tlaišwa;
 - (c) go lebeledišiša molao wa yona wa maleme go dira gore go be le go naba go maleme ao a šomišwago ke bašomi go diragatša mešomo ya bona, e fago tekano le tšhomišo yeo e sa agelwego legora ya maleme a mabedi; le
 - (d) go tšea magato ka moka a bohlokwa a go tloša go tlaišwa ga bašomi go tša maleme.
4. Lekgotla le ga le tloše Kgoro ya Bašomi go maikarabelo a yona a go diragatša dikhwetšagalo tšeo di phatlaladitšwego ka go Kuranta ya Mmušo ya bo 20994 ya la 24 Matšhe 2000.

Mohlankedi mogolo
PANSALB
Private Bag X08
Arcadia
0007

Telephone: (012) 341 9638
Fax : (012) 341 5938
E-mail: christa@pansalb.org.za

BOARD NOTICE 61 OF 2000

**UKUGADANGISWA KWESIQINTO NGOKULANDELA ISIGABA 11(7)
SOMTHETHO WEBHODO YAMALIMI WOKE WESEWULA AFRIKA, KA 1995
(UMTHETHO OYINOMBORO 59 KA 1995)**

1. NGETJHEJO lokobana iBhodo yemukela isinghonghoyilo esimanqophana nokungafezakaliswa kwesiphakamiso esagadangiswa ku- GG 20994 yangomhla ka 24 Matjhi 2000, esithi umNyango wezemiSebenzi yomPhakathi akhange usule isiyalelo selimi esanikelwa abasebenzi labo abangakhulumi isiNgisi sokobana –
- (a) batjheje isiNgisi njengelimi kwaphela langokomthetho lokukhulumisana;
 - (b) baphuhlise ikghono labo lokukhuluma isiNgisi; begodu

- (c) batlame begodu bakhuphe yoke imitlolo, kubalwa hlangana nokhunye imidwebo, iintjengiso, iincwadi zeemvumelwano, njll. ngesiNgisi kwaphela;
2. NANGETJHEJO lokobana iBhodo ithatha iinyalelwezi ebasebenzini njengeziphikisana nomoya kunye negama lesigatjana somThethosisekelo begodu njengezephula amalungelo welimi wabasebenzi amumethwe esigabeni 6 somThethosisekelo;
3. GADESI-KE, njengombana iBhodo ayikwazi ukuvumela ikambiso yelimi yomNyango wezemiSebenzi yomPhakathi bona iragele phambili, ngokulandela isiyalelwezi, ngesibangeso-ke iBhodo ilayela umNyango –
- (a) bona uthumele ngaphambi kwezi- 15 Apreli 2001 eBhodini, ubufakazi bokobana isiyalelo esibalwe ku-1 ngaphezulu, sisuliwe;
- (b) bona uthumele ngaphambi kokwedlula kwelanga langezi- 31 Meyi 2001 ubufakazi eBhodini bokobana wenze iphenyo ukuthola ilimi elinconywa basebenzi ngaphandle kokwesaba ukuthoriswa;
- (c) ubuyelele lomthethomgomo ngehloso yokuthambisa ukusetjenziswa kwelimi basebenzi emisebenzini yabo, kunikelwe nokusetjenziswa ngokulingana nokungenamkhawulo kwamalimi, ubuncani bakhona, amabili wangokomthetho; kunye
- (d) nokuthatha amagadango afaneleko wokukhupha ukwethuselwa kwabasebenzi ngamabanga welimi.
4. Isaziswesi seBhodo asikhumuli nakancani umNyango wezemiSebenzi yomPhakathi umthwalo wokufezakalisa iimphakamiso ezagadangiswa ePhephandabeni lakaRhulumente eliyinomboro 20994 langezi- 24 Matjhi 2000.

The Chief Executive Officer
PANSALB
Private Bag X 08
Arcadia
0007

Umtato: (012) 341 9638
Ifeksi: (012) 341 5938
Iposo ye-elektroniki: christa@pansalb.org.za

BOARD NOTICE 62 OF 2001**PUBLICATION OF A DECISION IN TERMS OF SECTION 11(7) OF THE PAN SOUTH AFRICAN LANGUAGE BOARD ACT, 1995 (ACT NO. 59 OF 1995)**

1. WHEREAS Cpl. M.L. Komane lodged a complaint with the Board to the effect that the South African National Defence Force (the SA Engineer Formation (4 SMR)), charged him with disobeying a lawful command to rejoin a drill squad on parade and that the command was delivered in Afrikaans;
2. AND WHEREAS this complaint was investigated in terms of section 11(4) of the Pan South African Language Board Act, 1995, and it was found –
 - (a) that Cpl. Komane was member of SA Engineer Formation at the time the cause of his complaint arose;
 - (b) that as a former MK cadre who was in exile in Uganda, Cpl. Komane has no understanding of Afrikaans but understands and speaks English;
 - (c) that Cpl. Komane refused to be part of a drill squad on 21 June 1999 when the squad was being drilled in Afrikaans and refused to carry out an instruction given to him in Afrikaans and repeated in English that he must return to the squad;
 - (d) that when Cpl. Komane was tried by a Military Court on 28 August 2000, he confessed that he had disobeyed the instruction to rejoin the drill squad despite the drill major repeating this order in English;
 - (e) that the reason for Cpl. Komane's refusal to rejoin the drill was that the drill itself was being conducted in Afrikaans;
 - (f) that the language policy of the SANDF in force at present (SADFO 40/94) requires that army officials use the applicable and effective language when issuing oral commands to formations or units in the course of training;
 - (g) that SADFO 40/94 provides the following –

“where minority groups of the target population do not sufficiently understand the applicable official language selected, they shall be communicated with in an official language they sufficiently understand, or which is required for technical reasons.”

3. THE BOARD HEREBY FINDS that the drill instructor responsible, R.S.M. Jarvis, committed a language rights violation when he failed to ensure that all the members of the drill squad could understand the language used for the drill.
4. FURTHERMORE, THE BOARD HEREBY FINDS that the drill instructor responsible did not commit a language rights violation when he instructed Cpl. Komane to rejoin the drill squad, since the instruction to Cpl. Komane was repeated in an "applicable and effective" language.
5. THE BOARD HEREBY RECOMMENDS that the SANDF should demonstrate a sensitive attitude in respect of language matters, by –
 - (a) establishing internal mechanisms to prevent or discharge conflict on the basis of language; and
 - (b) preventing the potential use of a military court as a mechanism by means of which conflict based on language is addressed.

The Chief Executive Officer
PANSALB
Private Bag X08
Arcadia
007

Telephone: (012) 341 9638
Fax: (012) 341 5938
E-mail: christa@pansalb.org.za

RAADSKENNISGEWING 62 VAN 2001

BEKENDMAKING VAN 'N BESLUIT INGEVOLGE ARTIKEL 11(7) VAN DIE WET OP DIE PAN SUID-AFRIKAANSE TAALRAAD, 1995 (WET NO. 59 VAN 1995)

1. NADEMAAL Kpl. M.L. Komane 'n klagte aan die Raad voorgelê het, ingevolge waarvan die Suid-Afrikaanse Nasionale Weermag (die SA Ingenieursformasie (4SMR)), hom daarvan aangekla het dat hy 'n wettige bevel om hom weer by 'n drilpeloton aan te sluit verontagsaam het, en dat die bevel in Afrikaans gegee is;
2. EN NADEMAAL die klagte ondersoek is ingevolge artikel 11(4) van die Wet op die Pan Suid-Afrikaanse Taalraad, 1995, en bevind is dat –
 - (a) Kpl. Komane 'n lid van die SA Ingenieursformasie was toe die oorsaak van sy klagte ontstaan het;
 - (b) as 'n voormalige MK kader wat 'n uitgewekene in Uganda was, Kpl. Komane geen begrip van Afrikaans het nie, maar Engels verstaan en praat;

- (c) Kpl. Komane op 21 Junie 1999 geweier het om deel te wees van 'n drilpeloton toe die peloton in Afrikaans gedril is, en dat hy 'n bevel dat hy hom weer by die peloton moet aansluit, wat in Afrikaans gegee is en in Engels herhaal is, verontagsaam het;
 - (d) toe Kpl. Komane op 28 Augustus 2000 deur 'n Militêre Hof verhoor is, hy erken het dat hy die bevel om hom weer by die drilpeloton aan te sluit, verontagsaam het, ten spyte daarvan dat die drilmajoor die bevel in Engels herhaal het;
 - (e) die rede vir Kpl Komane se weiering om hom weer by die dril aan te sluit, was dat die dril self in Afrikaans uitgevoer is;
 - (f) die taalbeleid van die SANW wat huidiglik van krag is (SAWO 40/94) van weermag amptenare vereis om die amptelike en effektiewe taal te gebruik;
 - (g) SAWO 40/90 as volg bepaal:

“waar minderheidsgroepe van die teikenpopulasie nie die bepaalde amptelike taal wat gekies is voldoende verstaan nie, sal daar met hulle gekommunikeer word in 'n amptelike taal wat hulle voldoende verstaan, of wat vir tegniese redes vereis word.”
3. DIE RAAD BEVIND HIERMEE dat drilinstrukteur R.S.M. Jarvis 'n taalregteskending gepleeg het hy in gebreke gebly het om seker te maak dat al die lede van die drilpeloton die taal kon verstaan wat vir die dril gebruik is.
4. VERDER BEVIND DIE RAAD HIERMEE dat die drilinstrukteur nie 'n taalregteskending gepleeg het toe hy Kpl. Komane aangesê het om hom weer by die drilpeloton aan te sluit nie, aangesien die bevel in 'n “toepaslike en effektiewe” taal herhaal is.
5. DIE RAAD BEVEEL HIERMEE AAN dat die SANW 'n sensitiewe houding met betrekking tot taalkwessies moet openbaar, deur –
- (a) interne meganismes daar te stel om konflik op grond van taal te voorkom of te ontlaai; en
 - (b) die potensiële misbruik van 'n militêre hof as meganisme om konflik op grond van taal te besleg, te verhoed.

Die Hoof- Uitvoerende Beampte

PANSAT

Privaat Sak X08

Arcadia

0007

Telefoon: (012) 341 9638

Faks: (012) 341 5938

E-pos: christa@pansalb.org.za

BOARD NOTICE 62 OF 2000

**PHATLALATŠO YA SEPHETHO GO YA KA KAROLO YA BO 11(7) YA
MOLAO WA LEKGOTLA LA TŠA MALEME LA AFRIKA BORWA WA 1995
(MOLAO WA BO 59 WA 1995)**

1. KA GE Cpl. M. L. Komane a tlišitše ngongorego go Lekgotla mabapi le gore South African National Defence Force (SA Engineer Formation (4 SMR)), ba mo latofatša ka go se obamele molao wa go boela go sehlopha sa go terela phareiting ka ge molao woo o tlišitšwe ka leleme la seAfrikanse;
2. LE KA GE ngongorego ye e nyakišitšwe go ya ka karolo ya bo 11(4) ya molao wa Lekgotla la tša Maleme la Afrika Borwa wa 1995, gwa hwetšagala gore –
 - (a) Cpl. Komane e be e le leloko la SA Engineer Formation ka nako yeo ngongorego ye e tšwelela;
 - (b) Bjalo ka ge e be e le wa leloko la MK, yoo a bego a le bokgolwa go la Uganda, Cpl. Komane ga a na kwešišo ya leleme la seAfrikanse efela o kwešiša leleme la Seisemane ebile o bolela lona;
 - (c) gore Cpl. Komane o ganne goba yo mongwe wa sehlopha sa go terela ka la 21 June 1999 ge sehlopha se be se tirilišwa ka seAfrikanse, a be a gana go latela melao yeo a bego a e fiwa ka seAfrikanse le ge e bušeditšwe ka Seisemane;
 - (d) gore ge Cpl. Komane a sekišwa kgorotshekong ya sešole ka la 28 Agostose 2000, o dumetše gore o ganne go obamela molao woo wa go boela sehlopheng le ge molaodi wa sehlopha a bušeditšwe go mo laela ka Seisemane;
 - (e) gore lebaka la Cpl. Komane la go gana go boela go tereleng e be e le la gore go terela moo go laetšwe ka seAfrikanse;
 - (f) gore molao wa tšhomišo ya maleme wa SANDF woo o latelwago ga bjale (SADFO 40/94) o nyaka gore bahlankedi ba sešole ba šomiše leleme leo le kwagalago ge go fiwa molao mabapi le tša go hlahla;
 - (g) gore SADFO 40/94 e fa tše di latelago –

“moo bonnyane bja dihlopha tša setšhaba se itšego bo sa kwešišego leleme le itšego le kgethilwego, go tla boledišanwa ka leleme la semmušo leo le kwešišwago ka botlalo, goba leo le nyakegago ka mabaka a setegniki.”

3. LEKGOTLA LE HWETŠA gore SANDF e tshetše molao wa ditokelo tša maleme ka ge molaodi yo a rwelego maikarabelo a go terela, RSM Javaris a paletšwe ke go kgonthiša gore maloko ka moka a sehlopha sa bona sa go terela ba kgone go kwešiša leleme leo le šomišwago ge go terelwa.

4. GO FETA FAO, LEKGOTLA LE HWETŠA gore molaodi wa go terela ga a tshela molao wa ditokelo tša maleme ge a laetše Cpl. Komane go boela sehlopheng ka ge a bušeditše taelo yeo ka leleme leo le kwagalago ebile le kwešišagalago kudu.
5. KA FAO LEKGOTLA LE ŠIŠINYA gore SANDF e bontšhe go ela hloko go mekgwa ya go fa tlhompho go tša maleme, ka go –
 - (a) Nyakišiša mekgwa ya ka gare ya go thibela goba go tloša thulano go tša maleme; le
 - (b) Go thibela tšhomišo yeo e ka bago gona ya kgorotsheko ya sešole bjalo ka mokgwa wa go rarolla mathata a tša maleme.

Mohlankedi Mogolo
PANSALB
Private Bag X08
Arcadia
0007

Telephone: (012) 341 9638
Fax: (012) 341 5938
Email: christa@pansalb.org.za

BOARD NOTICE 63 OF 2000

**KGATIŠO YA SEPHETO GO YA KA KAROLO YA 11(7) YA MOLAO WA BOTO
YA LELEME YA PAN AFRIKA BORWA YA 1995 (MOLAO WA 59 WA 1995)**

1. Le ge Boto e humane dingongorego go tšwa go Mohumagatšana Levi Lebea le Johannes Masemola, bao ba emelaga batswadi bao ba nago le kgahago tabeng ya go dirišwa goba go šomiša Sepedi le Setebele bjalo ka maleme a go ruta ka dikolong, sedikothutong sa Majaneng, seterekeng sa Temba, ka ge –
 - (a) go hlongwa ga dinaga magae tša maloba go tlošitše tšhomišo ya maleme a Sepedi le Setebele bjalo ka maleme a go ruta go la Majaneng, le ge Majaneng e le moo ba Mošate a Matebele a Borwa a Tšwago gona;
 - (b) Leleme la Setswana ke lona leleme feela leo le šomišwago ka dikolong tšeo go tsenago le barutwana bao ba bolelago maleme ao a fapanego ka gae, go akaretša Sepedi le Setebele;
2. Boto e ile ya nyakišiša dingongorego go ya ka karolo 11(4) ya PANSALB, 1995 ya humana –
 - (a) Ge go etla balling –
 - (i) ba itiretše dinyakišišo tša bona ka dikolong tše 18, seterekeng sa Majaneng. Dinyakišišo tše di bontšhitše palo ye ešetšego ya barutwana bao maleme a bona a se legae, e lego Sezulu le Setebele a kopane, le barutwana bao ba šomišago Sepedi ka gae;
 - (ii) ba ikgokagantšhitše le Mr Matsei, Molaodimogolo wa Kgoro ya Thuto mo Seterekeng sa Majaneng, ka maikemeišetšo a go hloma projeke ya diteko, maikemišetšo e le go tšweletša diphisegelo tša bona, e feela dikgokaganyo tšeo ga se di kgonagale;
 - (iii) go kwala gore ba dirile dikgopelo go Kgoro ya Thuto ya Profense ya Lebowa Bodikela, gore go šomišwe leleme la Setebele moo batswadi ba kgonago go ngwadiša barutwana ba bona.
 - (b) ge go etla Kgorong ya Thuto –
 - (i) Morena Motsei e lego Molaodi wa Setereka sa Thuto, o ile a dira ditshepišo go balli, e feela a hloka tšhomišano mmogo ya Molaodipharephare le Tona ya Kgoro ya Thuto le go ikamanyeng le projeke ya diteko;

- (ii) Kgoro e itiretše dinyakišišo tša yona dikolong tše 13 go tšeo dikgethilwego ke balli. Dipelo tša dinyakišišo tšeo di thulana le dipelo tšeo di tšweleditšwego ke balli;
- (c) ge go etla molaong wa polelo wa Kgoro ya Thuto, Profenseng ya Lebowa Bodikela –
 - (i) Molao wa Kgoro ya Bosetšhaba ya Thuto wa 1996, (Molao wa 27 wa 1996) o dumelana le tokelo ya morutwan yo mongwe le yo mongwe gore a rutwe ka le leleme la gagwe goba leo a le ratago moo go kgonegago;
 - (ii) Molao wa Dikolo tša Afrika Borwa wa 1996 (Molao wa 84, wa 1996) o fa makgotla a bolaodi bja dikolo tša mmušo maatla a go hloma molao wa leleme la go ruta sekolong sa bona;
 - (iii) Molao wa Kgoro ya Thuto ya Profense ya Lebowa Bodikela wa 1998 (Molao wa 3 wa 1998), o fa Makgotla a bolaodi bja dikolo maatla a go hloma molao wa leleme la go ruta go ya ka molao wa profense bjalo ka ge o hlomilwe ke Tona ya Kgoro ya Thuto;
 - (iv) Go ya ka molao wa profense wa go hlongwa ga leleme bjalo ka leleme la thuto, go tla nyakega barutwana ba palo ye e sego ka tlase ga 30 gore go hlongwe leleme le lengwe la thuto le ka šomišwago ga mmogo le le lešetšego le šomišwa. Go hlokometšwe mabaka a go swana le
 - (aa) Kabo ya dikgoba tša mošomo;
 - (bb) Madulo;
 - (cc) Bokgoni bja barutiši bja go ruta leleme leo;
 - (dd) Ditshinyegelo tšeo di tla go fihlelelwa ge go thongwa ka leleme leo.

3. Boto bjale e humane tše dilatelago –

- (a) gore dikgopelo ka tša maleme ke tša maleba tšeo diswanetšego go elwa hloko go ya ka molao wa Thuto wa Dikolo tša Profense ya Lebowa Bodikela, wa 1998;
- (b) go re kgoro ya Thuto e ganne kgopelo yeo e lebeletše feela ka palomoka ya bona le ditlabelo tše di ka nyakegago;
- (c) ga go a bontšhiwa bohlatse bjo bo tletšego bja gore palo ye e nyakegago ya barutwana go re go tsentšhwe leleme la Setebele bjalo ka le lengwe la go ruta ga mmogo le leo le šetšego le le gona e phethagaditšwe. Feel a dinyakwa di ka phethagatšwa ge go ka hlongwa sekolo sa go šomiša Setebele bjalo ka leleme la go ruta sa barutwana bao ba bolelago leleme leo;
- (d) ya gore mabaka a go swana le kabo ya dikgoba tša mošomo, madulo, bokgoni bja barutiši bja go ruta leleme leo ga mmogo le ditshinyegelo tšeo di tla go fihlelelwa ge go thongwa ka leleme la Setebele ga se tša fiwa šedi ye e lekanego;

- (e) dinyakišišo di bontšhitše go re leleme la Sepedi le fihleletše dinyakwa ka moka go ba leleme leo la ka šomišwago mmogo le leo le šetšego le šomišwa;
 - (f) ya gore mabaka a go swana le kabo ya dikgoba tša mošomo, madulo, bokgoni bja barutiši bja go ruta leleme leo ga mmogo le ditshenyegelo tseo di tla go fihlelewa ge go thongwa ka leleme la Sepedi ga se di fiwe šedi ye e lekanego.
4. Boto bjale e tsebiša balli Kgoro ya Bosetšhaba ya Thuto le Kgoro ya Profense ya Thuto gore –
- (a) boto e tla dira dinyakišišo ka ga palo ya barutwana ba go bolela Setebele mo seterekeng;
 - (b) boto e na la maatla a go fihlelela sephetho ka taba ye.
5. Ka fao Boto e laela Tona ya Kgoro ya Thuto ya Profense ya Lebowa Bodikela go lebeledišiša kgopelo ya projeke ya teko go lebeletšwe dinyakwa ka moka go ya ka molao wa profense.
6. Ka fao, Boto e laela Kgoro ya Thuto ya Profense ya Lebowa Bodikela go gatiša sepheto sa Tona ya Kgoro ya Thuto ya Profense, malebana le kgopelo ya balli, ga mmogo le mabaka a a tšweleditšego sepheto seo, ka Kuranteng ya Mmušo ya Bosetšhaba le ya Profense.

Molaodimogolo
PANSALB
Private Bag X 08
Arcadia
0007

Mogala: (012) 341 9638
Fax: (012) 341 5938
E-mail: christa@pansalb.org.za

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

Publications: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510

Advertisements: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504

Subscriptions: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737

Cape Town Branch: Tel: (021) 465-7531

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

Publikasies: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510

Advertensies: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504

Subskripsies: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737

Kaapstad-tak: Tel: (021) 465-7531